



Jochen Knobloch & Tom Buhrow
**IM FLUG ÜBER / IN FLIGHT OVER
KÖLN und BONN**

In Deutsch und Englisch – Übersetzung von Christiane
Tümmler

Hinstorff 2013 • 132 Seiten • 39,99 • 978-3-356-01325-2

Ein Stück Rheinland aus der Luft gesehen, das ist das Thema des vorliegenden Bildbands. Es ist ein Buch für denjenigen, der die Städte Köln und Bonn kennen lernen möchte; aber auch für den, der die Städte bereits kennt, kommt es beim Betrachten der Bilder zu einem ungewöhnlichen Wahrnehmen einer vertrauten Umgebung.

Was der Rheinländer Tom Buhrow als Kenner der Städte Köln und Bonn über das Rheinland, über rheinisches Wesen und rheinische Art in Ichform berichtet, ist mit Absicht subjektiv. Was da geschrieben steht, deckt sich mit dem, was ich selbst erlebte und empfand, wenn ich mich in den beiden Städten umgesehen habe. Ich sah nach dem Krieg das zerstörte Köln, ich bin auch jetzt noch regelmäßig in Köln. In Bonn war ich aus Berufsgründen siebenundzwanzig Jahre. Ich kenne Bonn mit allen Stadtteilen, mit allen Vor- und Nebenorten. Insofern kann ich aus eigener Sicht bestätigen, was Tom Buhrow schreibt – und ich stimme mit ihm überein.

Der großformatige Band bringt mit seinem Bildmaterial für mich nun eine Sicht auf Köln und Bonn, aus der ich beide Städte nicht kenne. Es ist ein Blick aus einer ungewöhnlichen Perspektive. Mit einer über die Städte fliegenden Kamera nimmt Jochen Knobloch Straßen und Gebäude auf, aus einer Sicht, die oberhalb der Sichtweise dessen liegt, der eine Stadt zu Fuß durchstreift. Ein Fußgänger, der durch die Straßen geht, nimmt anderes wahr und bewertet dadurch auch die Sehenswürdigkeiten einer Stadt anders. Was der Fußgänger nie zu sehen bekommt, sieht er in diesem Bildband. Gestochen scharfe Aufnahmen von den herausragenden Monumenten einer Stadt, die aus der Höhe zu erkennen sind.

Diese Sichtweise der aus der Höhe fotografierenden Kamera hat ihren eigenen Reiz, aber auch, wenn man so will, ihre Schwäche. Sie sieht nur das Auffallende, das Große, nicht immer groß in seiner Bedeutung für diese Stadt. Wer Sportarenen mag, sieht sie von oben, wer Großbauwerke mag, sieht sie ebenso aus der Höhe. Das ist faszinierend. Zu sehen sind Großaufnahmen von repräsentativen Bauwerken, zum Beispiel Aufnahmen vom Kölner Dom. Zu sehen sind auch Rundblicke über ganze Stadtbezirke, und auch eine klare Sicht auf den Rhein, an dem Köln und Bonn liegen, wird geboten. Darüber hinaus gibt es einen Überblick über die ganze Region, rechts und links des Rheins, rechts und links von Köln und Bonn.

Ein Beitrag von
Rudolf van Nahl



« « « « «

Neben dem deutschen Text steht die englische Übersetzung von Christiane Tümmler in einer guten Übertragung des Geschilderten.

Am Schluss seines Textes fügt Tom Buhrow den Satz an, „Ich habe auf den zurückliegenden Seiten vor allem die Kultur des Rheinlandes beschrieben“, und empfiehlt, sich die Schönheiten der rheinischen Landschaft im vorliegenden Bildband von oben anzusehen.

Dem kann ich nur zustimmen.

www.alliteratus.com

www.facebook.com/alliteratus w <https://twitter.com/alliteratus>

© Alliteratus 2013 • Abdruck honorarfrei bei Nennung der Quelle

Unterstützen Sie bei Ihrem Kauf eine lokale Buchhandlung!

Wenn Sie lieber online bestellen, bieten zwei Buchhandlungen Ihnen portofreien Versand, wenn Sie bei der Bestellung das Stichwort „Alliteratus“ angeben; klicken Sie aufs Logo. Alliteratus ist kommerziell weder an der Bewerbung noch am Verkauf des Buches beteiligt.

